

"Savevistu che..." 🤔 05

12 novembre 1986 – Trieste, Riserva Marina di Miramare



Col Decreto interministeriale **12 novembre 1986** venne istituita la **Riserva Marina di Miramare**, oggi gestita dal WWF Italia onlus con il sostegno della Regione Friuli Venezia Giulia e del Ministero dell'Ambiente. Essa è la prima area marina protetta nata in Italia ed appartiene alle diciassette aree naturali protette del Friuli Venezia Giulia. La Riserva comprende un tratto marino ed uno costiero, per un totale di trenta ettari nel golfo di Trieste, a nord-ovest del capoluogo giuliano, fra la riviera di Barcola ed il porticciolo di Grignano. All'interno vive una fauna molto composita, fra i cui esemplari ricordiamo astici, corvine, saraghi fasciati e stelle marine, e numerose specie vegetali, come l'alga pavonia, la lattuga di mare e la quercia marina. L'immagine che pubblichiamo mostra uno scorcio della spiaggia di Miramare di fronte alle ex Scuderie del castello che ospitano il BioMa - Biodiversitario Marino, cioè la sede didattica e museale della Riserva. In primo piano si vedono i faraglioni di Miramare, con dei marangoni dal ciuffo, una specie di uccelli abbondantemente presente all'interno della Riserva. L'attività attorno all'area protetta si articola fra conservazione, didattica e ricerca scientifica, con particolare attenzione al rapporto fra esseri umani e biosfera. Si consiglia di visitare il sito internet della Riserva per conoscere le numerose attività, anche online, che vengono regolarmente proposte. Fra queste, emozionanti ed istruttive sono le uscite di snorkeling, guidate dallo staff WWF, alla scoperta della biodiversità sommersa di Miramare.

✍ Autore: Daniele Macuglia per l'Ente Friuli nel Mondo.

📖 Fonti: riservamarinamiramare.it; turismofvg.it; parks.it; *Parchi d'Italia: il sistema delle aree protette*, a cura di Stefano Ardito, Sebastiano Venneri, Luigi Boitani, Pescara 2004, pp. 43-44, p. 83.

📷 Foto: Archivio WWF AMP Miramare.

Did you know..." 🤔 05

12th of November 1986 – The Marine Reserve of Miramare, Trieste

With an inter-ministerial Decree, on the 12th of November 1986, the **Marine Reserve of Miramare** was proclaimed which is presently managed by WWF Italy onlus with the support of the Autonomous Region Friuli Venezia Giulia and the Italian Environment Ministry. It is the first protected area to be proclaimed in Italy and it's one of the seventeen natural conservation parks in Friuli Venezia Giulia. The Reserve includes marine and coastal areas with strict protection over a total of 30 hectares in the Trieste Gulf, north-west of the Giulian Capital, between the Riviera of Barcola and the mini sea port of Grignano. It is home to a very wide variety of fauna, amongst which we recall the lobsters, corvine (crows), striped bream and starfish. Also numerous vegetation species, like the pavonia (peacock) algae, the sea lettuce and the marine oak. The picture below shows a glimpse of the Miramare beach in front of the castle's stables that are the home of the BioMa, the Marine Bio-diversity, the Museum and the Reserve administration. On the foreground you see the Miramare chimneys with some crested marangoni, a bird species abundantly present in the Reserve. The activities around the protected area are multiple, from conservation, teaching and scientific research, with particular attention to the relationship between humans and the biosphere. We suggest you visit the internet site of the Reserve to get to know the numerous activities that are regularly available. Amongst the exciting and educational ones are the snorkeling dives guided by the WWF to discover the submerged bio-diversity of Miramare.

English translation by Lucio Rupil Fogolar Furlan NSW Australia

"¿Sabías que..." 🤔 05

12 de noviembre de 1986 – Reserva Marina de Miramare, Trieste

Con el decreto interministerial del **12 de noviembre de 1986** se instituye la **Reserva Marina de Miramare**, hoy administrada por la organización sin fines de lucro WWF Italia con el apoyo de la Regione Friuli Venezia Giulia y del Ministerio del Medio Ambiente. Es la primera área marina protegida creada en Italia y está dentro de los diecisiete parques naturales protegidos del Friuli Venezia Giulia. La reserva abarca un área marina y otra costera, con un total de 30 hectáreas en el golfo de Trieste, al noroeste de la capital giuliana, entre la costa de Barcola y el pequeño puerto de Grignano. En el parque vive una fauna muy variada, entre algunos ejemplares señalamos langostas, corvinas, besugos rayados y estrellas marinas; y numerosas especies vegetales como el alga pavo real, la lechuga de mar y el roble de mar. La imagen muestra un rincón de la playa de Miramare frente a los antiguos establos del castillo que alojan el Bioma, bioparque marino, es decir la sede didáctica y museal de la Reserva. En primer plano se ven los acantilados de Miramare y algunos pájaros carpintero con copete, una especie muy abundante en la reserva. La actividad dentro del área protegida se articula entre la conservación, la didáctica y la investigación científica, con particular atención a la relación entre los seres humanos y la biósfera. Se aconseja visitar el sitio de internet de la Reserva para ver las numerosas actividades que se proponen regularmente, algunas de ellas online. Entre éstas, muy emocionantes e instructivas son las salidas con snorkel, guiadas por el staff de WWF, para descubrir la biodiversidad sumergida de Miramare.

Traducido al español por Noemi Salva para la Sociedad Friulana Buenos Aires.

Você sabia que... 🤔 05

12 de novembro de 1986 – Reserva Marinha de Miramare, Trieste

Com o decreto interministerial de **12 de novembro de 1986**, foi criada a **Reserva Marinha de Miramare**, hoje administrada pela organização sem fins lucrativos **WWF Itália**, com o apoio da Região Friuli-Veneza Giulia e do Ministério do Meio Ambiente. É a primeira área marinha protegida nascida na Itália e faz parte das dezessete áreas naturais protegidas da região Friuli-Veneza Giulia. A área de proteção integral da Reserva inclui um trecho marinho e um trecho costeiro, totalizando trinta hectares no **Golfo de Trieste**, a noroeste da capital Juliana, entre a Riviera Barcola e o Porto de Grignano. No seu interior existe uma fauna muito diversificada, entre os quais se destacam a lagosta, a corvina, o sargo e a estrela do mar, e numerosas espécies vegetais, como a alga pavonia, a alface-do-mar e o carvalho-marinho. A imagem que publicamos mostra uma vista da praia de Miramare em frente aos antigos estábulos do castelo que abrigam a **BioMa**, a Biodiversidade Marinha, que é o centro didático e museológico da Reserva. Em primeiro plano avistam-se as falésias de Miramare, com alguns corvos-marinhos-de-crista, espécie de ave abundantemente presente na Reserva. A atividade no entorno da área protegida distribui entre conservação, ensino e pesquisa científica, com particular atenção à relação entre o ser humano e a biosfera. Aconselha-se visitar o site da Reserva para conhecer as inúmeras atividades, inclusive online, que são regularmente oferecidas. Entre elas, emocionantes e instrutivas estão as viagens de mergulho, guiadas pela equipe do WWF, para descobrir a biodiversidade submersa de Miramare.

🇧🇷 Tradução para o Português: José Zanella

👩 Edição e Arte final: Roberta Rossi

Il progetto è stato sviluppato grazie al contributo della [Regione Friuli Venezia Giulia](#) – Servizio lingue minoritarie e corregionali all'estero.

